

578728-2026 - Konkurrencevilkår

Schweiz – Personlig udrustning – Lieferung von Brandschutzbekleidungen und Einsatzbekleidungen leicht für die Feuerwehr

OJ S 161/2026 21/08/2026

Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen

Varer

1. Køber

1.1. Køber

Officielt navn: Stadt Zug Departement Soziales, Umwelt und Sicherheit, Feuerwehramt

E-mail: feuerwehr@stadtzug.ch

Køberens retlige status: Offentligretligt organ, der styres af en lokal myndighed

Den ordregivende myndigheds aktivitet: Generelle offentlige tjenesteydelser

2. Procedure

2.1. Procedure

Titel: Lieferung von Brandschutzbekleidungen und Einsatzbekleidungen leicht für die Feuerwehr

Beskrivelse: Lieferung von Brandschutzbekleidungen, entsprechend der Norm EN 469:2020 - Klasse 2, sowie Lieferung von Einsatzbekleidungen leicht, entsprechend der Norm EN 11612: 2015, für die Freiwillige Feuerwehr der Stadt Zug. Die Lieferleistung wird in Losen ausgeschrieben, die vollständigen, losweise zu erfüllenden Spezifikationen und Anforderungen sind den detaillierten Leistungsverzeichnissen im Anhang der vollständigen Ausschreibungsunterlagen zu entnehmen. Die ausgeschriebene Rahmenverträge berechtigen, aber verpflichten die Beschaffungsstelle nicht, die ausgeschriebenen Mengengerüste an Brandschutz- und / oder Einsatzbekleidungen leicht über die vereinbarte Vertragsdauer (5 Jahre) abzunehmen. Bei beiden Losen gilt ein gestaffelter Bezug bzw. eine gestaffelte Lieferung der effektiv bestellten Liefermenge über den Zeitraum der Vertragsdauer. Die Auftraggeberin behält sich vor, die vergaberechtlichen Möglichkeiten für allfällige Folgebeschaffungen gemäss Art. 21 Abs. 2 lit. e IVöB im Einzelfall zu prüfen. Ein Anspruch des Anbieters auf freihändige Folgeaufträge besteht nicht.

Identifikator for proceduren: 330d2d1f-b5aa-4fee-9822-733bfb9a1b18

Udbudsprocedure: Offentligt udbud

Proceduren er en hasteprocedure: nej

2.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Varer

Primær klassifikation (cpv): 35810000 Personlig udrustning

2.1.2. Udførelsessted

By: Zug

Postnummer: 6301

Landsdel (NUTS): Zug (CH066)

Land: Schweiz

2.1.2. Udførelsessted

By: Zug

Postnummer: 3601
Landsdel (NUTS): Zug (CH066)
Land: Schweiz

2.1.4. Generelle oplysninger

Yderligere oplysninger: Sonstige Anforderungen Anbietende aus dem Ausland müssen ein Zustelldomizil in der Schweiz für die Zustellung des Evaluationsentscheides (Verfügung) angeben.

Retsgrundlag:

Direktiv 2014/24/EU

2.1.5. Tilbudsvilkår

Vilkår for indgivelse:

Det højeste antal delkontrakter, for hvilket en tilbudsgiver kan indgive tilbud: 2

Betingelser for kontraktens udførelse:

Det højeste antal delkontrakter, for hvilket der kan tildeles kontrakter til én tilbudsgiver: 2

2.1.6. Udelukkelsesgrunde

Kilder til grundlag for udelukkelse: Bekendtgørelse

En situation, der svarer til konkurs i henhold til national ret: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5. Delkontrakt

5.1. Delkontrakt: LOT-0001

Titel: Lieferung von Brandschutzbekleidungen für die Feuerwehr (Rahmenvertrag)

Beskrivelse: Lieferung von 150 Garnituren Brandschutzbekleidungen, jeweils bestehend aus Jacke und Hose; Die zu liefernde Brandschutzbekleidung erfüllt mindestens die Norm EN 469: 2020 - Klasse 2 (Innenangriff / Brandbekämpfung unter hoher thermischer Belastung). Die Lieferung des ausgeschriebenen Mengengerüsts erfolgt gestaffelt, initial (erstes Jahr des Rahmenliefervertrages) sind 110 Garnituren zu liefern, in den Folgejahren jeweils 10 Garnituren. Die vollständigen zu erfüllenden Spezifikationen und Anforderungen sind dem detaillierten Leistungsverzeichnis im Anhang der vollständigen Ausschreibungsunterlagen zu entnehmen. Der ausgeschriebene Rahmenvertrag berechtigt, aber verpflichtet die Beschaffungsstelle nicht, das oben aufgeführte Mengengerüst an Brandschutzbekleidungen über die vereinbarte Vertragsdauer (5 Jahre) abzunehmen. Es gilt ein gestaffelter Bezug bzw. eine gestaffelte Lieferung der effektiv bestellten Liefermenge über den Zeitraum der Vertragsdauer. Die Auftraggeberin behält sich vor, die vergaberechtlichen Möglichkeiten für allfällige Folgebeschaffungen gemäss Art. 21 Abs. 2 lit. e IVöB im Einzelfall zu prüfen. Ein Anspruch des Anbieters auf freihändige Folgeaufträge besteht nicht.

5.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Varer

Primær klassifikation (cpv): 35810000 Personlig udrustning

Supplerende klassifikation (cpv): 35000000 Sikkerheds-, brandbekæmpelses, politi- og forsvarsudstyr

Valgmuligheder:

Beskrivelse af optioner: Ausführungsoptionen sind zugelassen und als solche transparent und separat auszuweisen (Mehr-/Minderpreise; nicht im Angebotsformular einrechnen). Optionale Leistungen werden bei der Preisbewertung nicht berücksichtigt.

5.1.2. Udførelsessted

By: Zug
Postnummer: 6301
Landsdel (NUTS): Zug (CH066)
Land: Schweiz

5.1.3. Anslået varighed

Startdato: 01/01/2027
Varigheds slutdato: 31/12/2031

5.1.4. Fornyelse

Højeste antal fornyelser: 0

5.1.6. Generelle oplysninger

Reserveret deltagelse:

Deltagelse uden forbehold.

Navnene på og de faglige kvalifikationer for det personale, der skal udføre kontrakten, skal angives: Endnu ikke kendt

Indkøbsprojekt, der ikke finansieres med EU-midler

Udbuddet er omfattet af aftalen om offentlige udbud (GPA): ja

5.1.9. Udvælgelseskriterier

Kilder til udvælgelseskriterier: Bekendtgørelse

Kriterium: Andre økonomiske eller finansielle krav

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

Kriterium: Tilmelding i et handelsregister

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

Kriterium: Relevante uddannelses- og erhvervskvalifikationer

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

5.1.10. Tildelingskriterier

Kriterium:

Type: Pris

Navn: ZK 1: Angebotspreis

Beskrivelse: Das Angebot mit dem jeweils tiefsten Preis (Eingabesumme pro Los) erhält 5 Punkte. Angebote, die +50% über dem tiefsten Preis liegen, erhalten 0 Punkte. Die Punktevergabe innerhalb dieser Bandbreite erfolgt linear. Bei der Preisbewertung sind Minuspunkte möglich.

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 50

Kriterium:

Type: Kvalitet

Navn: ZK 2: Materialisierung und Verarbeitungsqualität

Beskrivelse: Bewertung gemäss Bewertungsraster im Anhang der vollständigen Ausschreibungsunterlagen.

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 25

Kriterium:

Type: Kvalitet

Navn: ZK 3: Tragkomfort und Funktionalität / Wirkung

Beskrivelse: Bewertung gemäss Bewertungsraster im Anhang der vollständigen Ausschreibungsunterlagen.

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 25

5.1.11. Tilbudsdokumenter

Adgangen til visse udbudsdokumenter er begrænset

Oplysninger om begrænsede dokumenter findes på: <https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWN0SWQ>

Ad hoc-kommunikationskanal:

Navn: Simap.ch

5.1.12. Tilbudsvilkår

Vilkår for indgivelse:

Elektronisk indgivelse: Tilladt

Indgivelsesadresse: <https://www.ffz.ch/>

Sprog, som tilbud og ansøgninger om deltagelse kan indgives på: tysk

Elektronisk katalog: Ikke tilladt

Alternative tilbud: Tilladt

Tilbudsgivere kan indgive mere end ét tilbud: Ikke tilladt

Frist for modtagelse af tilbud: 16/10/2026 18:00:00 (UTC+02:00) østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Varighed, hvor tilbuddet skal forblive gyldigt: 180 Døgn

Betingelser for kontraktens udførelse:

Udførelsen af kontrakten skal ske inden for rammerne af programmer for beskyttet beskæftigelse: Endnu ikke kendte

Vilkår relateret til kontraktens udførelse: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

Elektronisk fakturering: Påkrævet

Der vil blive anvendt elektronisk bestilling: nej

Der vil blive anvendt elektronisk betaling: ja

Oplysninger om finansiering og betaling: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5.1.15. Teknikker

Rammeaftale:

Ingen rammeaftale

Oplysninger om det dynamiske indkøbssystem:

Intet dynamisk indkøbssystem

5.1.16. Yderligere oplysninger, mægling og gennemgang

Organisation med ansvar for klager: Bundesverwaltungsgericht

Oplysninger om klagefrister: Rechtsmittelbelehrung Die Ausschreibung kann innert 20 Tagen nach der erstmaligen Publikation mittels Verwaltungsbeschwerde beim Regierungsrat des Kantons Zug, Postfach, 6301 Zug angefochten werden. Es können Rechtsverletzungen und rechtsfehlerhafte Ermessensausübungen sowie die unrichtige oder unvollständige Feststellung des rechtserheblichen Sachverhalts gerügt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag, die Angaben von Tatsachen und Beweismitteln, eine Begründung sowie eine Unterschrift enthalten; greifbare Beweismittel sind beizulegen.

5.1. Delkontrakt: LOT-0002

Titel: Lieferung von Einsatzbekleidungen leicht für die Feuerwehr (Rahmenvertrag)

Beskrivelse: Lieferung von 210 Garnituren Einsatzbekleidungen leicht, jeweils bestehend aus Jacken und Hosen, für Einsätze der technischen Hilfeleistung und der Brandbekämpfung im Aussenangriff; Die zu liefernde Einsatzbekleidung leicht erfüllt mindestens die Norm EN 11612: 2015. Die Lieferung des ausgeschriebenen Mengengerüsts erfolgt gestaffelt, initial (erstes Jahr des Rahmenliefervertrages) sind 160 Garnituren zu liefern, in den Folgejahren jeweils 12 Garnituren. Die vollständigen zu erfüllenden Spezifikationen und Anforderungen sind dem detaillierten Leistungsverzeichnis im Anhang der vollständigen Ausschreibungsunterlagen zu entnehmen. Der ausgeschriebene Rahmenvertrag berechtigt, aber verpflichtet die Beschaffungsstelle nicht, das oben aufgeführte Mengengerüst an Einsatzbekleidungen leicht über die vereinbarte Vertragsdauer (5 Jahre) abzunehmen. Es gilt ein gestaffelter Bezug bzw. eine gestaffelte Lieferung der effektiv bestellten Liefermenge über den Zeitraum der Vertragsdauer. Die Auftraggeberin behält sich vor, die vergaberechtlichen Möglichkeiten für allfällige Folgebeschaffungen gemäss Art. 21 Abs. 2 lit. e IVöB im Einzelfall zu prüfen. Ein Anspruch des Anbieters auf freihändige Folgeaufträge besteht nicht.

5.1.1. Formål

Kontraktens hovedformål: Varer

Primær klassifikation (cpv): 35810000 Personlig udrustning

Supplerende klassifikation (cpv): 35000000 Sikkerheds-, brandbekæmpelses, politi- og forsvarsudstyr

Valgmuligheder:

Beskrivelse af optioner: Ausführungsoptionen sind zugelassen und als solche transparent und separat auszuweisen (Mehr-/Minderpreise; nicht im Angebotsformular einrechnen). Optionale Leistungen werden bei der Preisbewertung nicht berücksichtigt.

5.1.2. Udførelsessted

By: Zug

Postnummer: 3601

Landsdel (NUTS): Zug (CH066)

Land: Schweiz

5.1.3. Anslået varighed

Startdato: 01/01/2027

Varigheds slutdato: 31/12/2031

5.1.4. Fornyelse

Højeste antal fornyelser: 0

5.1.6. Generelle oplysninger

Reserveret deltagelse:

Deltagelse uden forbehold.

Navnene på og de faglige kvalifikationer for det personale, der skal udføre kontrakten, skal angives: Endnu ikke kendt

Indkøbsprojekt, der ikke finansieres med EU-midler

Udbuddet er omfattet af aftalen om offentlige udbud (GPA): ja

5.1.9. Udvælgelseskriterier

Kilder til udvælgelseskriterier: Bekendtgørelse

Kriterium: Andre økonomiske eller finansielle krav

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

Kriterium: Tilmelding i et handelsregister

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

Kriterium: Relevante uddannelses- og erhvervskvalifikationer

Beskrivelse af udvælgelseskriterium: Die Kriterien sind in der offiziellen Publikation auf simap.ch definiert.

5.1.10. Tildelingskriterier

Kriterium:

Type: Pris

Navn: ZK 1: Angebotspreis

Beskrivelse: Das Angebot mit dem jeweils tiefsten Preis (Eingabesumme pro Los) erhält 5 Punkte. Angebote, die +50% über dem tiefsten Preis liegen, erhalten 0 Punkte. Die Punktevergabe innerhalb dieser Bandbreite erfolgt linear. Bei der Preisbewertung sind Minuspunkte möglich.

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 50

Kriterium:

Type: Kvalitet

Navn: ZK 2: Materialisierung und Verarbeitungsqualität

Beskrivelse: Bewertung gemäss Bewertungsraster im Anhang der vollständigen Ausschreibungsunterlagen.

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 25

Kriterium:

Type: Kvalitet

Navn: ZK 3: Tragkomfort und Funktionalität / Wirkung

Beskrivelse: Bewertung gemäss Bewertungsraster im Anhang der vollständigen Ausschreibungsunterlagen.

Kategori for tildelingskriteriet vægt: Vægtning (procentdel, præcis)

Tildelingskriterium talværdi: 25

5.1.11. Tilbudsdokumenter

Adgangen til visse udbudsdokumenter er begrænset

Oplysninger om begrænsede dokumenter findes på: <https://www.simap.ch/de/redirect?context=eyJwYWdlIjoicHJvamVjdCIsInJvbGUiOm51bGwslm9yZ0lkIjpudWxsLCJwcm9qZWNO0SWQ>

Ad hoc-kommunikationskanal:

Navn: Simap.ch

5.1.12. Tilbudsvilkår

Vilkår for indgivelse:

Elektronisk indgivelse: Tilladt

Indgivelsesadresse: <https://www.ffz.ch/>

Sprog, som tilbud og ansøgninger om deltagelse kan indgives på: tysk

Elektronisk katalog: Ikke tilladt

Alternative tilbud: Tilladt

Tilbudsgivere kan indgive mere end ét tilbud: Ikke tilladt

Frist for modtagelse af tilbud: 16/10/2026 18:00:00 (UTC+02:00) østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid

Varighed, hvor tilbuddet skal forblive gyldigt: 180 Døgn

Betingelser for kontraktens udførelse:

Udførelsen af kontrakten skal ske inden for rammerne af programmer for beskyttet beskæftigelse: Endnu ikke kendte

Vilkår relateret til kontraktens udførelse: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

Elektronisk fakturering: Påkrævet

Der vil blive anvendt elektronisk bestilling: nej

Der vil blive anvendt elektronisk betaling: ja

Oplysninger om finansiering og betaling: Weitere Angaben in der offiziellen Publikation auf simap.ch

5.1.15. Teknikker

Rammeaftale:

Ingen rammeaftale

Oplysninger om det dynamiske indkøbssystem:

Intet dynamisk indkøbssystem

5.1.16. Yderligere oplysninger, mægling og gennemgang

Organisation med ansvar for klager: Bundesverwaltungsgericht

Oplysninger om klagefrister: Rechtsmittelbelehrung Die Ausschreibung kann innert 20 Tagen nach der erstmaligen Publikation mittels Verwaltungsbeschwerde beim Regierungsrat des Kantons Zug, Postfach, 6301 Zug angefochten werden. Es können Rechtsverletzungen und rechtsfehlerhafte Ermessensausübungen sowie die unrichtige oder unvollständige Feststellung des rechtserheblichen Sachverhalts gerügt werden. Die Beschwerde ist im Doppel einzureichen. Sie muss einen Antrag, die Angaben von Tatsachen und Beweismitteln, eine Begründung sowie eine Unterschrift enthalten; greifbare Beweismittel sind beizulegen.

Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsprocedurer: Stadt Zug
Departement Soziales, Umwelt und Sicherheit, Feuerwehramt

8. Organisationer

8.1. ORG-0001

Officielt navn: Stadt Zug Departement Soziales, Umwelt und Sicherheit, Feuerwehramt

Registreringsnummer: 3777b763-cd93-4b82-912c-27ab1975ecf2

Postadresse: Ahornstrasse 10

By: Zug

Postnummer: 6301

Landsdel (NUTS): Zug (CH066)

Land: Schweiz

E-mail: feuerwehr@stadtzug.ch

Telefon: +41587281818

Internetadresse: <https://www.stadtzug.ch>

Denne organisations roller:

Køber

Organisation, der leverer supplerende oplysninger om udbudsprocedurer

8.1. ORG-0002

Officielt navn: Bundesverwaltungsgericht
Registreringsnummer: BVGER
Postadresse: Postfach
By: St. Gallen
Postnummer: 9023
Landsdel (NUTS): St. Gallen (CH055)
Land: Schweiz
E-mail: info@bvger.admin.ch
Telefon: +41584652626
Internetadresse: <https://www.bvger.ch>

Denne organisations roller:

Organisation med ansvar for klager

8.1. ORG-0003

Officielt navn: Simap.ch
Registreringsnummer: CH001
Postadresse: Holzikofenweg 36
By: Bern
Postnummer: 3003
Landsdel (NUTS): Bern / Berne (CH021)
Land: Schweiz
E-mail: support@simap.ch
Telefon: +41584646388
Internetadresse: <https://www.simap.ch>

Denne organisations roller:

TED eSender

Oplysninger om bekendtgørelsen

Bekendtgørelsens ID: fcb92278-0121-421e-a8a3-06367ab6359e - 01
Formulartype: Konkurrencevilkår
Bekendtgørelsestype: Udbuds- eller koncessionsbekendtgørelse – standardordningen
Bekendtgørelsesundertype: 16
Afsendelsesdato for bekendtgørelsen: 20/08/2026 02:25:56 (UTC+02:00) østeuropæisk tid, centraleuropæisk sommertid
Bekendtgørelsens officielle sprog: tysk
Bekendtgørelsesnummer: 578728-2026
EUT-S-nummer: 161/2026
Offentliggørelsesdato: 21/08/2026